

PREVOD

## SPORAZUM

### med Evropsko unijo in Republiko Čile o trgovini z ekološkimi proizvodi

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

na eni strani in

REPUBLIKA ČILE, v nadaljnjem besedilu: Čile,

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

OB PRIZNAVANJU svojega dolgega in trdnega trgovinskega partnerstva, ki temelji na skupnih načelih in vrednotah, ki se odražajo v Sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani;

ODLOČENI, da bosta z ustvarjanjem novih izvoznih priložnosti prispevali k razvoju in širitvi svojih ekoloških sektorjev;

ODLOČENI, da bosta spodbujali trgovino z ekološkimi proizvodi, in prepričani, da bo ta sporazum olajšal trgovino z ekološko pridelanimi in proizvedenimi proizvodi med pogodbenicama;

V PRIZADEVANJU, da bi dosegli visoko raven upoštevanja načel o ekološki pridelavi, jamstva sistemov nadzora in neoporečnosti ekoloških proizvodov;

ZAVEZANI izboljšanju regulativnega sodelovanja pri vprašanjih, povezanih z ekološko pridelavo;

OB PRIZNAVANJU pomembnosti vzajemnosti in preglednosti v mednarodni trgovini v korist vseh zainteresiranih strani;

OB UPOŠTEVANJU, da Sporazum Svetovne trgovinske organizacije (STO) o tehničnih ovirah v trgovini članice STO spodbuja, naj pozitivno razmislijo o sprejetju tehničnih predpisov drugih članic kot enakovrednih svojim, tudi če se ti razlikujejo od njihovih, če so prepričane, da ti predpisi ustrezno izpolnjujejo cilje njihovih predpisov;

OB UGOTAVLJANJU, da je trajno zaupanje v stalno zanesljivost postopkov ocenjevanja in sistema nadzora druge pogodbenice bistven element takega sprejetja enakovrednosti;

NA PODLAGI svojih zadevnih pravic in obveznosti iz Sporazuma o ustanovitvi STO ter drugih večstranskih, regionalnih in dvostranskih sporazumov in dogovorov, katerih pogodbenici sta –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

#### Člen 1

##### Namen

Namen tega sporazuma je spodbujati trgovino z ekološko pridelanimi kmetijskimi proizvodi in živili med Unijo in Čilom v skladu z načeloma nediskriminacije in vzajemnosti.

#### Člen 2

##### Opredelitev pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „enakovrednost“ pomeni zmožnost različnih zakonov in predpisov ter inšpekcijskih sistemov in sistemov certificiranja, da dosežejo iste cilje;
- (2) „pristojni organ“ pomeni uradni organ, ki je pristojen za zakone in predpise, navedene v Prilogi III ali IV, ter je odgovoren za izvajanje tega sporazuma;

- (3) „nadzorni organ“ pomeni organ države članice Unije, ki ga je ustrezni organ deloma ali v celoti pooblastil za izvajanje inšpekcijskih pregledov in certificiranja na področju ekološke pridelave v skladu z zakoni in predpisi iz Priloge III;
- (4) „izvajalec nadzora“ pomeni neodvisni zasebni subjekt, ki izvaja inšpekcijske preglede in certificiranje na področju ekološke pridelave v skladu z zakoni in predpisi iz Priloge III ali IV.

### Člen 3

#### Priznanje enakovrednosti

1. V zvezi s proizvodi iz Priloge I Unija priznava zakone in predpise Čila, navedene v Prilogi IV, kot enakovredne svojim zakonom in predpisom, kot so navedeni v Prilogi III.
2. V zvezi s proizvodi iz Priloge II Čile priznava zakone in predpise Unije, navedene v Prilogi III, kot enakovredne svojim zakonom in predpisom, kot so navedeni v Prilogi IV.
3. V primeru spremembe, razveljavitve, nadomestitve ali dopolnitve zakonov in predpisov, navedenih v Prilogi III ali IV, se nova pravila štejejo za enakovredna pravilom druge pogodbenice, razen če druga pogodbenica temu ne ugovarja v skladu s postopkom iz odstavka 4.
4. Če pogodbenica meni, da zakoni, predpisi ali upravni postopki in prakse druge pogodbenice ne izpolnjujejo več zahtev za enakovrednost, drugi pogodbenici pošlje obrazloženo zahtevo, naj spremeni zadevni zakon, predpis ali upravni postopek ali prakso, in določi ustrezen rok za zagotovitev enakovrednosti, ki ni krajši od treh mesecev. Če po izteku tega roka zadevna pogodbenica še vedno meni, da zahteve za enakovrednost niso izpolnjene, lahko enostransko ukine priznanje enakovrednosti zakonov in predpisov, navedenih v Prilogi III ali IV, za ustrezne proizvode iz Priloge I ali II.
5. Odločitev o enostranski ukinitvi priznavanja enakovrednosti zakonov in predpisov, navedenih v Prilogi III ali IV, za ustrezne proizvode iz Priloge I ali II se lahko po izteku trimesečnega odpovednega roka sprejme tudi, če ena pogodbenica ni predložila informacij, ki se zahtevajo na podlagi člena 6, ali se ne strinja z medsebojnim strokovnim pregledom iz člena 7.
6. V zvezi s proizvodi, ki niso navedeni v Prilogi I ali II, enakovrednost na zahtevo ene pogodbenice v skladu s točko (b) člena 8(3) preuči Skupni odbor, ustanovljen na podlagi člena 8(1).

### Člen 4

#### Uvoz in dajanje na trg

1. Unija dopusti uvoz proizvodov iz Priloge I na svoje ozemlje in njihovo dajanje na trg kot ekoloških proizvodov, če je proizvod v skladu z zakoni in predpisi Čila, kot so navedeni v Prilogi IV, ter mu je priloženo potrdilo o inšpekcijskem pregledu, kot je določeno v Prilogi V k Uredbi Komisije (ES) št. 1235/2008 z dne 8. decembra 2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 v zvezi z ureditvami za uvoz ekoloških proizvodov iz tretjih držav, in ki ga je izdal izvajalec nadzora, ki ga je priznal Čile in je bil Uniji sporočen v skladu z odstavkom 3.
2. Čile dopusti uvoz proizvodov iz Priloge II na svoje ozemlje in njihovo dajanje na trg kot ekoloških proizvodov, če je proizvod v skladu z zakoni in predpisi Unije, kot so navedeni v Prilogi III, ter mu je priloženo potrdilo, ki ga je izdal nadzorni organ ali izvajalec nadzora Unije v skladu z resolucijo št. 7880 nacionalnega direktorata službe za kmetijstvo in živinorejo, z dne 29. novembra 2011 o določitvi minimalne vsebine za potrdila o ekološki pridelavi v okviru zakona št. 20.089.
3. Vsaka pogodbenica prizna nadzorne organe ali izvajalce nadzora, ki jih druga pogodbenica navede kot odgovorne za izvajanje ustreznega nadzora v zvezi z ekološkimi proizvodi, zajetimi v priznanje enakovrednosti, kot je navedeno v členu 3, in za izdajanje potrdil o inšpekcijskem pregledu iz odstavkov 1 in 2 tega člena zaradi uvoza navedenih proizvodov na ozemlje druge pogodbenice in njihovega dajanja na trg na njenem ozemlju.

Pogodbenica uvoznica v sodelovanju z drugo pogodbenico vsakemu zadevnemu nadzornemu organu in izvajalcu nadzora, ki ga navede druga pogodbenica, dodeli številčno oznako.

## Člen 5

### Označevanje

1. Proizvodi, ki jih ena pogodbenica uvozi iz druge v skladu s tem sporazumom, izpolnjujejo zahteve glede označevanja, določene v zakonih in predpisih druge pogodbenice, kot so navedeni v prilogah III in IV. Navedeni proizvodi so lahko opremljeni z ekološkim logotipom Unije, čilskim ekološkim logotipom ali obema, kot je določeno v zadevnih zakonih in predpisih, če izpolnjujejo zahteve glede označevanja za zadevni logotip ali oba logotipa.
2. Pogodbenici se zavezujeta, da se bosta izogibali zlorabi izrazov, ki se nanašajo na ekološko pridelavo, vključno z njihovimi izpeljankami ali okrajšavami, kot sta „bio“ in „eko“, v zvezi s proizvodi, ki so zajeti v priznanje enakovrednosti iz člena 3.
3. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta šteli ekološki logotip Unije in čilski ekološki logotip, ki sta določena v zadevnih zakonih in predpisih, pred zlorabo ali ponarejanjem. Pogodbenici zagotovita, da se ekološki logotip Unije in čilski ekološki logotip uporabljata samo za označevanje, oglaševanje ali komercialne dokumente proizvodov, ki so v skladu z zakoni in predpisi, navedenimi v prilogah III in IV.

## Člen 6

### Izmenjava informacij

Pogodbenici si izmenjata vse pomembne informacije v zvezi z izvajanjem in uporabo tega sporazuma. Vsaka pogodbenica zlasti do 31. marca drugega leta po začetku veljavnosti tega sporazuma in nato do 31. marca vsakega leta drugi pogodbenici pošlje:

- poročilo, ki vsebuje informacije v zvezi z vrstami in količinami ekoloških proizvodov, izvoženih na podlagi tega sporazuma, za obdobje od januarja do decembra predhodnega leta in
- poročilo o dejavnostih spremljanja in nadzora, ki jih je izvedel pristojni organ, doseženih rezultatih in sprejetih popravilnih ukrepov za obdobje od januarja do decembra predhodnega leta.

Vsaka pogodbenica kadar koli drugo pogodbenico nemudoma obvesti o:

- vseh posodobitvah seznama svojih pristojnih organov, nadzornih organov in izvajalcev nadzora, vključno z zadevnimi kontaktnimi podatki (predvsem naslovom in internetnim naslovom);
- vseh spremembah ali razveljavitvah, ki jih namerava izvesti v zvezi z zakoni ali predpisi, navedenimi v prilogah III in IV, vseh predlogih novih zakonov ali predpisov ali vseh pomembnih spremembah upravnih postopkov in praks, povezanih z ekološkimi proizvodi iz Priloge I in Priloge II;
- vseh spremembah ali razveljavitvah, ki jih je sprejela v zvezi z zakoni ali predpisi, navedenimi v prilogah III in IV, novi zakonodaji ali pomembnih spremembah upravnih postopkov in praks, povezanih z ekološkimi proizvodi iz priloge I in II, ter
- vseh sprememb internetnih naslovov iz Priloge V.

## Člen 7

### Medsebojni strokovni pregledi

1. Vsaka pogodbenica na podlagi predhodnega obvestila, poslanega vsaj tri mesece vnaprej, dovoli uradnikom ali strokovnjakom, ki jih je določila druga pogodbenica, da na njenem ozemlju opravijo medsebojne strokovne preglede in z njimi preverijo, ali zadevni nadzorni organi in izvajalci nadzora izvajajo nadzor, ki se zahteva na podlagi tega sporazuma.
2. Vsaka pogodbenica v obsegu, dovoljenem z veljavno zakonodajo, sodeluje z drugo pogodbenico in ji pomaga pri izvajanju medsebojnih strokovnih pregledov iz odstavka 1, ki lahko vključujejo obiske uradov zadevnih nadzornih organov in izvajalcev nadzora, predelovalnih obratov in certificiranih subjektov.

## Člen 8

### Skupni odbor za ekološke proizvode

1. Pogodbenici ustanovita Skupni odbor za ekološke proizvode (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor), ki ga sestavljajo ustrezno imenovani predstavniki Unije na eni strani in predstavniki vlade Čila na drugi strani.

2. V Skupnem odboru potekajo posvetovanja, da se olajša izvajanje tega sporazuma in dodatno podpre njegov namen.
3. Naloge Skupnega odbora so:
  - (a) upravljanje tega sporazuma s sprejemanjem odločitev, potrebnih za njegovo izvajanje in dobro delovanje;
  - (b) preučitev vsake zahteve pogodbenice za posodobitev ali razširitev z novimi proizvodi seznama proizvodov iz Priloge I ali Priloge II in sprejetje sklepa o spremembi Priloge I ali Priloge II, če je druga pogodbenica priznala enakovrednost;
  - (c) izboljšanje sodelovanja v zvezi z zakoni, predpisi, standardi in postopki ugotavljanja skladnosti glede ekološke pridelave, v ta namen pa obravnava vsa druga tehnična ali regulativna vprašanja, povezana s pravili o ekološki pridelavi in sistemi nadzora, za večje zblíževanje zakonov, predpisov in standardov;
  - (d) obravnavanje vseh drugih vprašanj v zvezi z izvajanjem tega sporazuma.
4. Pogodbenici v skladu s svojimi zadevnimi zakoni in predpisi izvedeta sklepe, ki jih sprejme Skupni odbor na podlagi točke (b) odstavka 3, in se o tem medsebojno obvestita v treh mesecih od njihovega sprejetja (<sup>1</sup>).
5. Skupni odbor odločitve sprejema soglasno. Odbor sprejme svoj poslovnik. Lahko ustanavlja pododbore in delovne skupine za obravnavo določenih vprašanj.
6. Skupni odbor o svojih odločitvah in delu obvešča Odbor za standarde, tehnične predpise in ugotavljanje skladnosti, ustanovljen na podlagi člena 88 Sporazuma o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani.
7. Skupni odbor se sestaja enkrat letno, izmenično v Uniji in Čilu, na medsebojno dogovorjeni datum. Ob soglasju pogodbenic lahko sestanek Skupnega odbora poteka kot video- ali telekonferenca.
8. Skupnemu odboru sopedredujeta obe pogodbenici.

#### Člen 9

#### **Reševanje sporov**

Vsak spor v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma se rešuje s posvetovanji med pogodbenicama v okviru Skupnega odbora. Pogodbenici Skupnemu odboru predložita ustrezne informacije, potrebne za temeljito preučitev zadeve za rešitev spora.

#### Člen 10

#### **Zaupnost**

Predstavniki, strokovnjaki in drugi posredniki pogodbenic ne smejo niti po tem, ko ne opravljajo več svojih dolžnosti, razkriti informacij, ki so jih pridobili v okviru tega sporazuma, za katerega velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti.

#### Člen 11

#### **Pregled**

1. Če katera koli pogodbenica zahteva pregled tega sporazuma, drugi pogodbenici predloži obrazloženo zahtevo.
2. Pogodbenici lahko Skupnemu odboru zaupata nalogo, da preuči vsako tako zahtevo in po potrebi oblikuje priporočila, zlasti z namenom začetka pogajanj o delih tega sporazuma, ki jih ni mogoče spremeniti v skladu s točko (b) člena 8(3).

#### Člen 12

#### **Izvajanje Sporazuma**

Pogodbenici sprejmeta vse splošne ali posebne ukrepe za zagotovitev izpolnjevanja obveznosti iz tega sporazuma. Vzdržita se vseh ukrepov, ki bi lahko ogrozili doseganje namena tega sporazuma.

<sup>(1)</sup> Čile navedene sklepe Skupnega odbora izvede na podlagi izvedbenih sporazumov (*Acuerdos de Ejecución*) v skladu s četrtem pododstavkom člena 54(1) Politične ustave Republike Čile (*Constitución Política de la República de Chile*).

*Člen 13***Priloge**

Priloge k temu sporazumu so sestavni del Sporazuma.

*Člen 14***Ozemeljska veljavnost**

Ta sporazum se po eni strani uporablja za ozemlja, za katera se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije, pod pogoji, ki so določeni v navedeni pogodbi, in po drugi strani za ozemlje Čila.

*Člen 15***Začetek veljavnosti in trajanje**

Ta sporazum začne veljati prvi dan tretjega meseca po končnem uradnem obvestilu obeh pogodbenic, da sta končali potrebne notranje postopke.

Ta sporazum se sklene za začetno obdobje treh let. Podaljša se za nedoločen čas, razen če Unija ali Čile pred iztekom začetnega obdobja ne obvesti druge pogodbenice o svojem nasprotovanju takemu podalžšanju.

Katera koli pogodbenica lahko drugo pogodbenico pisno obvesti, da namerava odpovedati ta sporazum. Odpoved začne veljati tri mesece po uradnem obvestilu.

*Člen 16***Verodostojni besedili**

Ta sporazum je podpisan v dveh izvodih v angleškem in španskem jeziku, pri čemer je vsako besedilo enako verodostojno.

V Bruslju, sedemindvajsetega aprila dva tisoč sedemnajst.

*Za Evropsko unijo*

*Za vlado Republike Čile*

\_\_\_\_\_

## PRILOGA I

## Ekološki proizvodi iz Čila, za katere Unija priznava enakovrednost

Oznake in opis iz nomenklature harmoniziranega sistema		Opombe
0409	Med, naravni	
06	ŽIVO DREVJE IN DRUGE RASTLINE; ČEBULICE, KORENINE IN PODOBNO; REZANO CVETJE IN OKRASNO LISTJE	
Naslednje oznake tega poglavja so vključene samo, če so proizvodi nepredelani		
0603	Rezano cvetje in cvetni brsti, primerni za šopke ali za okras, sveže, posušeno, pobarvano, beljeno, impregnirano ali drugače pripravljeno	
0603 90	Drugo	
0604	Listje, veje in drugi deli rastlin, brez cvetov ali cvetnih brstov, in trave, mahovi in lišaji, primerni za šopke ali za okras, sveži, posušeni, pobarvani, beljeni, impregnirani ali drugače pripravljene	
0604 90	drugo	
07	UŽITNE VRTNINE, NEKATERI KORENI IN GOMOLJI	
08	UŽITNO SADJE IN OREŠKI; LUPINE AGRUMOV ALI MELON	
09	KAVA, PRAVI ČAJ, MATÉ ČAJ* IN ZAČIMBE	*Izključen.
10	ŽITA	
11	PROIZVODI MLINSKE INDUSTRIJE; SLAD; ŠKROB; INULIN; PŠENIČNI GLUTEN	
12	OLJNA SEMENA IN PLODOVI; RAZLIČNA ZRNA, SEMENA IN PLODOVI; INDUSTRIJSKE ALI ZDRAVILNE RASTLINE; SLAMA IN KRMA	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
1211	Rastline in deli rastlin (vključno semena in plodovi), vrst, ki se uporabljajo predvsem v parfumeriji, farmaciji ali za insekticidne, fungicidne ali podobne namene, sveži, ohlajeni, zamrznjeni ali sušeni, rezani ali celi, zdrobljeni ali v prahu	Vključeni samo, če so nepredelani ali predelani za uporabo kot živilo.
1212 21	Morske alge in druge alge	Izključene.
1212 21	primerne za človeško prehrano	Izključene.
1212 29	drugo	Izključeno.
13	ŠELAK; GUME, SMOLE IN DRUGI RASTLINSKI SOKOVI IN EKSTRAKTI	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
1301	Šelak; naravne gume, smole, gumijeve smole in oljne smole (na primer balzami)	Izključeni.

Oznake in opis iz nomenklature harmoniziranega sistema		Opombe
1302	Rastlinski sokovi in ekstrakti; pektinske snovi, pektinati in pektati; agar-agar in druge sluzi ter zgoščevalci, dobljeni iz rastlinskih proizvodov, modificirani ali nemodificirani	Vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo.
1302 11	opija	Izključeni.
1302 19	drugi	Izključeni.
14	RASTLINSKI MATERIALI ZA PLETARSTVO; RASTLINSKI PROIZVODI, KI NISO NAVEDENI ALI ZAJETI NA DRUGEM MESTU	
15	MASTI IN OLJA ŽIVALSKEGA ALI RASTLINSKEGA IZVORA IN PROIZVODI NJIHOVE RAZGRADNJE; PRIPRAVLJENE UŽITNE MASTI; VOSKI ŽIVALSKEGA ALI RASTLINSKEGA IZVORA	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
1501	Svinjska maščoba (vključno z mastjo) in perutninska maščoba, razen tistih iz tarifne številke 0209 ali 1503	Vključene samo, če so predelane za uporabo kot živilo.
1502	Maščobe goved, ovac ali koz, razen tistih iz tarifne številke 1503	Vključene samo, če so predelane za uporabo kot živilo.
1503	Stearin iz svinjske masti, olje iz svinjske masti, oleostearin, oleo olje in olje iz loja, neemulgirani ali nemešani ali kako drugače obdelani	Vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo.
1505	Maščobe iz volne in maščobne snovi, dobljene iz teh maščob, vključno z lanolinom	Izključene.
1506	Druge masti in olja živalskega izvora in njihove frakcije, rafinirani ali ne, toda kemično nemodificirani	Izključeni.
1515 30	Ricinusovo olje in njegove frakcije	Izključeni.
1515 90	Drugo	Pri tem podpoglavju je izključeno jojoba olje. Drugi proizvodi so vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo.
1516 20	Rastlinske masti in olja in njihove frakcije	Vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo.
1518	Živalske ali rastlinske masti in olja in njihove frakcije, kuhani, oksidirani, dehidrirani, žveplani, preprihani, polimerizirani s segrevanjem v vakuumu ali v inertnem plinu ali drugače kemično modificirani, razen tistih iz tarifne številke 1516; neužitne mešanice ali preparati iz živalskih ali rastlinskih masti ali olj ali iz frakcij različnih masti ali olj iz tega poglavja, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu	Izključeni.
1520	Glicerin, surov; glicerinske vode in glicerinski lugi	Izključeni.
1521	Rastlinski voski (razen trigliceridov), čebelji vosek, voski drugih insektov in spermaceti, rafinirani ali ne, barvani ali nebarvani	Izključeni, razen rastlinskih voskov, če so predelani za uporabo kot živilo.
17	SLADKORJI IN SLADKORNI PROIZVODI	
18	KAKAV IN KAKAVOVI PROIZVODI	
19	PROIZVODI IZ ŽIT, MOKE, ŠKROBA ALI MLEKA; SLAŠČIČARSKI PROIZVODI	

Oznake in opis iz nomenklature harmoniziranega sistema		Opombe
20	PROIZVODI IZ VRTNIN, SADJA, OREŠKOV ALI DRUGIH DELOV RASTLIN	
21	RAZNA ŽIVILA	
22	PIJAČE, ALKOHOLNE TEKOČINE IN KIS	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
2201	Vode, vključno naravne ali umetne mineralne vode in sodavice, ki ne vsebujejo dodanega sladkorja ali drugih sladil ali arom; led in sneg	Izključeni.
2202	Vode, vključno mineralne vode in sodavice, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali arome, ter druge brezalkoholne pijače, razen sadnih ali zelenjavnih sokov iz tarifne številke 2009	Izključene.
2208	Nedenaturiran etilni alkohol, z vsebnostjo alkohola manj kot 80 vol. %; žganja, likerji in druge alkoholne pijače	Vključeni samo, če so predelani iz kmetijskih proizvodov za uporabo kot živilo.
3301	Eterična olja (brez terpenov ali s terpeni), vključno ekstrakti z organskim topilom (Essences concretes) in iz njih pridobljeni ekstrakti z absolutnim alkoholom (Essences absolutes); rezinoidi; ekstrahirane oljne smole; koncentracije eteričnih olj v masteh, nehlapnih oljih, voskih ali podobnem, dobljeni z enfleražo ali z maceracijo; stranski terpeni proizvodi, dobljeni z deterpenacijo eteričnih olj; vodni destilati in vodne raztopine eteričnih olj	Vključeni samo, če se uporabljajo za živila.

## Pogoji:

Ekološki proizvodi, navedeni v tej prilogi, so nepredelani kmetijski proizvodi, pridelani v Čilu, in predelani kmetijski proizvodi, ki se bodo uporabili kot živilo in so bili predelani v Čilu z ekološko pridelanimi sestavinami, ki so bile pridelane v Čilu ali uvožene v Čile iz Unije ali tretje države v okviru ureditve, ki jo je Unija v skladu z določbami člena 33(2) Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 z dne 28. junija 2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2092/91, priznala kot enakovredno.



## PRILOGA II

## Ekološki proizvodi iz Unije, za katere Čile priznava enakovrednost

	Oznake in opis iz nomenklature harmoniziranega sistema	Opombe
01	ŽIVE ŽIVALI	Proizvodi iz lova in ribolova divjih živali ne spadajo v ekološko pridelavo.
02	MESO IN UŽITNI KLAVNIČNI PROIZVODI	Meso in užitni klavnični proizvodi iz lova in ribolova divjih živali so izključeni.
03	RIBE IN RAKI, MEHKUŽCI IN DRUGI VODNI NEVRETEŃARJI	Ribolov divjih živali je izključen.
04	MLEČNI PROIZVODI; PTIČJA JAJCA; NARAVNI MED; UŽITNI PROIZVODI ŽIVALSKEGA IZVORA, KI NISO NAVEDENI ALI ZAJETI NA DRUGEM MESTU	
05	PROIZVODI ŽIVALSKEGA IZVORA, KI NISO NAVEDENI ALI ZAJETI NA DRUGEM MESTU	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene:		
0501	Človeški lasje, surovi, umiti ali neumiti, razmaščeni ali nerazmaščeni; odpadki človeških las	
0502	Ščetine in dlake domačih in divjih prašičev, jazbečeva dlaka in druge živalske dlake za izdelovanje ščetk; odpadki teh ščetin ali dlak	
0502 10	Ščetine in dlake domačega ali divjega prašiča in odpadki teh ščetin	
0502 90	Drugo	
0505	Kože in drugi deli ptic, s perjem ali puhom, perje in deli perja (z odrezanimi ali neodrezanimi robovi) ter puh, ki niso naprej obdelani, razen s čiščenjem, dezinficiranjem ali pripravljanjem za konzerviranje; prah in odpadki perja ali delov perja	
0506	Kosti in strženi rogov, neobdelani, razmaščeni, enostavno preparirani (toda nerazrezani v oblike), obdelani s kislino ali deželatinizirani; prah in odpadki teh izdelkov	
0507	Slonova kost, želvovina, kitova kost, dlake kitove kosti, rogovi, paroški, kopita, nohti, kremplji in kljuni, neobdelano ali enostavno pripravljeno, toda nerazrezano v oblike; prah in odpadki teh izdelkov	
0510	Ambra, bobrovina, cibet in mošus; kantaride; žolči, posušeni ali neposušeni; žleze in druge živalske snovi, ki se uporabljajo za proizvodnjo farmacevtskih izdelkov, sveži, ohlajeni, zamrznjeni ali kako drugače začasno konzervirani	
0511 91	Drugo	
0511 99	spužve, naravne, živalskega izvora	

Oznake in opis iz nomenklature harmoniziranega sistema		Opombe
06	ŽIVO DREVJE IN DRUGE RASTLINE; ČEBULICE, KORENINE IN PODOBNO; REZANO CVETJE IN OKRASNO LISTJE	
Naslednje oznake tega poglavja so vključene samo, če so proizvodi nepredelani:		
0603	Rezano cvetje in cvetni brsti, primerni za šopke ali za okras, sveže, posušeno, pobarvano, beljeno, impregnirano ali drugače pripravljeno	
0603 90	Drugo	
0604	Listje, veje in drugi deli rastlin, brez cvetov ali cvetnih brstov, in trave, mahovi in lišaji, primerni za šopke ali za okras, sveži, posušeni, pobarvani, beljeni, impregnirani ali drugače pripravljene	
0604 90	drugo	
07	UŽITNE VRTNINE, NEKATERI KORENI IN GOMOLJI	
08	UŽITNO SADJE IN OREŠKI; LUPINE AGRUMOV ALI MELON	
09	KAVA, PRAVI ČAJ, MATÉ ČAJ* IN ZAČIMBE	*Izključen.
10	ŽITA	
11	PROIZVODI MLINSKE INDUSTRIJE; SLAD; ŠKROB; INULIN; PŠENIČNI GLUTEN	
12	OLJNA SEMENA IN PLODOVI; RAZLIČNA ZRNA, SEMENA IN PLODOVI; INDUSTRIJSKE ALI ZDRAVILNE RASTLINE; SLAMA IN KRMA	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
1211	Rastline in deli rastlin (vključno semena in plodovi), vrst, ki se uporabljajo predvsem v parfumeriji, farmaciji ali za insekticidne, fungicidne ali podobne namene, sveži, ohlajeni, zamrznjeni ali sušeni, rezani ali celi, zdrobljeni ali v prahu	Vključeni samo, če so nepredelani ali predelani za uporabo kot živilo ali krma.
13	ŠELAK; GUME, SMOLE IN DRUGI RASTLINSKI SOKOVI IN EKSTRAKTI	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
1301	Šelak; naravne gume, smole, gumijeve smole in oljne smole (na primer balzami)	Izključeni.
1302	Rastlinski sokovi in ekstrakti; pektinske snovi, pektinati in pektati; agar-agar in druge sluzi ter zgoščevalci, dobljeni iz rastlinskih proizvodov, modificirani ali nemedificirani	Vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo ali krma.
1302 11	opija	Izključeni.

Oznake in opis iz nomenklature harmoniziranega sistema		Opombe
1302 19	drugi	Izključeni.
14	RASTLINSKI MATERIALI ZA PLETARSTVO; RASTLINSKI PROIZVODI, KI NISO NAVEDENI ALI ZAJETI NA DRUGEM MESTU	
15	MASTI IN OLJA ŽIVALSKEGA ALI RASTLINSKEGA IZVORA IN PROIZVODI NJIHOVE RAZGRADNJE; PRIPRAVLJENE UŽITNE MASTI; VOSKI ŽIVALSKEGA ALI RASTLINSKEGA IZVORA	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
1501	Svinjska maščoba (vključno z mastjo) in perutninska maščoba, razen tistih iz tarifne številke 0209 ali 1503	Vključene samo, če so predelane za uporabo kot živilo ali krma.
1502	Maščobe goved, ovac ali koz, razen tistih iz tarifne številke 1503	Vključene samo, če so predelane za uporabo kot živilo ali krma.
1503	Stearin iz svinjske masti, olje iz svinjske masti, oleostearin, oleo olje in olje iz loja, neemulgirani ali nemešani ali kako drugače obdelani	Vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo ali krma.
1505	Maščobe iz volne in maščobne snovi, dobljene iz teh maščob, vključno z lanolinom	Izključene.
1506	Druge masti in olja živalskega izvora in njihove frakcije, rafinirani ali ne, toda kemično nemodificirani	Izključeni.
1515 30	Ricinusovo olje in njegove frakcije	Izključeni.
1515 90	Drugo	Pri tem podpoglavju je izključeno jojoba olje. Drugi proizvodi so vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo ali krma.
1520	Glicerin, surov; glicerinske vode in glicerinski lugi	Vključeni samo, če so predelani za uporabo kot živilo ali krma.
1521	Rastlinski voski (razen trigliceridov), čebelji vosek, voski drugih insektov in spermaceti, rafinirani ali ne, barvani ali nebarvani	Vključeni so samo rastlinski voski, če so predelani za uporabo kot živilo in krma.
16	IZDELKI IZ MESA, RIB ALI RAKOV, MEHKUŽCEV ALI DRUGIH VODNIH NEVREtenčARJEV	
17	SLADKORJI IN SLADKORNI PROIZVODI	
18	KAKAV IN KAKAVOVI PROIZVODI	
19	PROIZVODI IZ ŽIT, MOKE, ŠKROBA ALI MLEKA; SLAŠČIČARSKI PROIZVODI	
20	PROIZVODI IZ VRTNIN, SADJA, OREŠKOV ALI DRUGIH DELOV RASTLIN	
21	RAZNA ŽIVILA	

Oznake in opis iz nomenklature harmoniziranega sistema		Opombe
22	PIJAČE, ALKOHOLNE TEKOČINE IN KIS	
Naslednje oznake tega poglavja so izključene ali omejene:		
2201	Vode, vključno naravne ali umetne mineralne vode in sodavice, ki ne vsebujejo dodanega sladkorja ali drugih sladil ali arom; led in sneg	Izključeni.
2202	Vode, vključno mineralne vode in sodavice, ki vsebujejo dodan sladkor ali druga sladila ali arome, ter druge brezalkoholne pijače, razen sadnih ali zelenjavnih sokov iz tarifne številke 2009	Izključene.
2208	Nedenaturiran etilni alkohol, z vsebnostjo alkohola manj kot 80 vol. %; žganja, likerji in druge alkoholne pijače	Vključeni samo, če so predelani iz kmetijskih proizvodov za uporabo kot živilo.
23	OSTANKI IN ODPADKI ŽIVILSKÉ INDUSTRÍJE; PRIPRAVLJENA KRMA ZA ŽIVALI	
Naslednja oznaka tega poglavja je omejena:		
2307	Vinska usedlina; vinski kamen	Vinski kamen je izključen.
3301	Eterična olja (brez terpenov ali s terpeni), vključno ekstrakti z organskim topilom (Essences concretes) in iz njih pridobljeni ekstrakti z absolutnim alkoholom (Essences absolutes); rezinoidi; ekstrahirane oljne smole; koncentracije eteričnih olj v masteh, nehlapnih oljih, voskih ali podobnem, dobljeni z enfleražo ali z maceracijo; stranski terpenški proizvodi, dobljeni z deterpenacijo eteričnih olj; vodni destilati in vodne raztopine eteričnih olj	Vključeni samo, če se uporabljajo za živila.
45	PLUTA IN PLUTASTI IZDELKI	Vključeni samo, če so nepredelani.
53	DRUGA RASTLINSKA TEKSTILNA VLAKNA; PAPIRNA PREJA IN TKANINE IZ PAPIRNE PREJE	Vključeni samo, če so nepredelani.

## Pogoji:

Ekološki proizvodi, navedeni v tej prilogi, so nepredelani ali predelani kmetijski proizvodi, ki so pridelani ali predelani v Uniji.

## PRILOGA III

**Ekološka zakonodaja, ki se uporablja v Uniji**

Uredba Sveta (ES) št. 834/2007 z dne 28. junija 2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2092/91, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 517/2013.

Uredba Komisije (ES) št. 889/2008 z dne 5. septembra 2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 o ekološki pridelavi in označevanju ekoloških proizvodov glede ekološke pridelave, označevanja in nadzora, kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1358/2014.

Uredba Komisije (ES) št. 1235/2008 z dne 8. decembra 2008 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 834/2007 v zvezi z ureditvami za uvoz ekoloških proizvodov iz tretjih držav, kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/931.

---

## PRILOGA IV

**Ekološka zakonodaja, ki se uporablja v Čilu**

Zakon št. 20.089 z dne 17. januarja 2006 o vzpostavitvi nacionalnega sistema certificiranja za ekološke kmetijske proizvode.

Odlok ministrstva za kmetijstvo št. 3 z dne 29. januarja 2016 o odobritvi uredbe o izvajanju zakona št. 20.089 o vzpostavitvi nacionalnega sistema certificiranja za ekološke kmetijske proizvode.

Odlok ministrstva za kmetijstvo št. 2 z dne 22. januarja 2016 o odobritvi tehničnih pravil zakona št. 20.089 o vzpostavitvi nacionalnega sistema certificiranja za ekološke kmetijske proizvode.

Resolucija št. 569 nacionalnega direktorata službe za kmetijstvo in živinorejo z dne 7. februarja 2007 o določitvi standardov za registracijo organov za certificiranje ekoloških proizvodov.

Resolucija št. 1110 nacionalnega direktorata službe za kmetijstvo in živinorejo z dne 4. marca 2008 o odobritvi uradne oznake za ekološke in enakovredne proizvode.

Resolucija št. 7880 nacionalnega direktorata službe za kmetijstvo in živinorejo z dne 29. novembra 2011 o določitvi minimalne vsebine za potrdila o ekološki pridelavi v okviru zakona št. 20.089.

---

## PRILOGA V

**Internetni naslovi, na katerih so dostopni zakoni in predpisi, navedeni v prilogah III in IV, vključno z vsemi spremembami, razveljavitvami, nadomestitvami ali dopolnitvami in prečiščenimi različicami, ter nova zakonodaja za proizvode, ki so bili v skladu s točko (b) člena 8(3) vključeni v Prilogo I ali Prilogo II**

Unija: <http://eur-lex.europa.eu>

Čile: <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/certificacion-de-productos-organicos-agricolas/132/normativas>

---